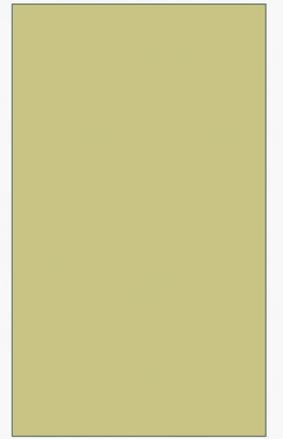
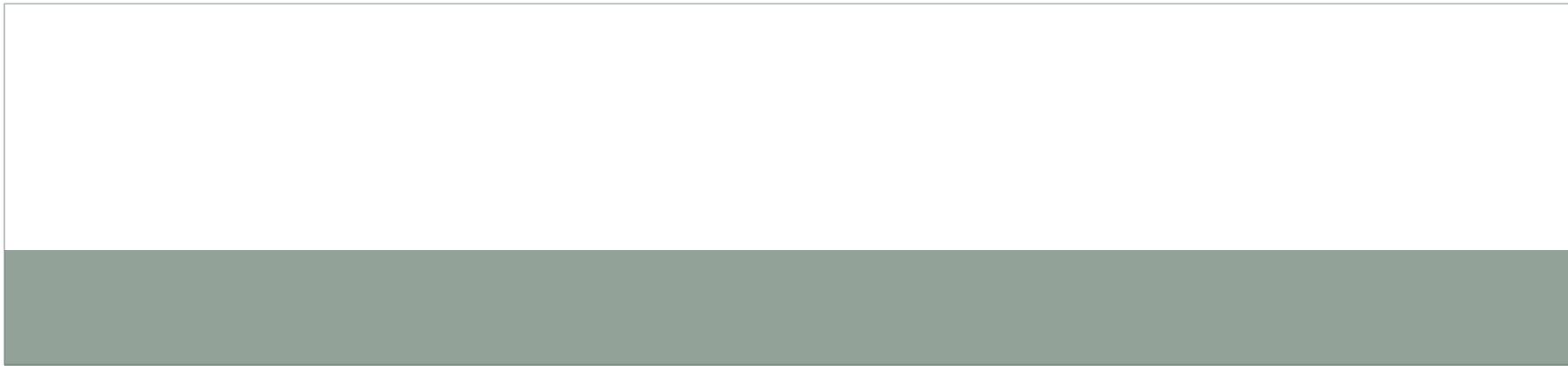


АНГЛИЙСКИЕ ИДИОМЫ И СПОСОБЫ ИХ ЗАПОМИНАНИЯ



СПОСОБЫ ЗАПОМИНАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

- Изучать английские идиомы в контексте
- Учить идиомы, разбивая их по темам
- Находить живые примеры их использования
- Находить аналоги в русском языке
- **Представлять образ фразеологизма в картинке**



Информация

Исследование

Результаты 73

Обсуждение 0

Рекомендации по доработке проекта 0

Дневник исследователя 1

Медiateка 2

Участники 36

Заполнить анкету

Участники:



... и ещё 31 участник

When pigs fly



Язык проекта: Русский

Исследование



Цель

Создание словаря английских идиом и пословиц в картинках



Оборудование и материалы

1. Сборник английских идиом и пословиц (при наличии)
2. Материалы для зарисовок (ручки, цветные карандаши, фломастеры, краски и др.)



Зачем в исследовании нужны материалы других участников

Вместе мы создадим больше картинок к английским идиомам и пословицам, определим их значение и сможем составить свой собственный словарь.



Протокол проведения исследования

1. Выбрать идиому или пословицу на английском языке
2. Перевести на русский язык (дословно)
3. Подобрать эквивалент из русского языка (он может совпадать или нет)
4. Определить значение и сферу употребления изучаемой идиомы или пословицы
5. Создать или подобрать в Интернете иллюстрацию к выражению. При создании или подборе рисунка необходимо помнить, что мы должны изобразить саму идиому или пословицу в дословном переводе, так как мы создаем рисунки для запоминания устойчивых выражений. Например, пословица "When pigs fly" имеет несколько русских эквивалентов: после дождичка в четверг, когда рак на горе свистнет или никогда. Но рисовать нужно именно летающую свинку.

данное выражение значит - если тебе делают добро, то не стоит искать изъянов, если

Настроить вид списка

Картинка



Настроить вид галереи

Проект опубликован:

9 декабря 2019 г.

Заполнить анкету

Перед заполнением анкеты обязательно прочтите протокол исследования

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЙ АППАРАТ

Объект исследования:

- Английские фразеологизмы

Предмет исследования:

- Идиомы

Цель : Изучение разновидностей идиом английского языка

Задачи:

- Выявить основные виды английских фразеологизмов
- Сформировать понятие об идиомах и их классификации
- Создать словарь английских идиом в картинках с использованием краудсорсингового проекта онлайн лаборатории Globallab

Методы исследования:

Создание краудсорсингового проекта на он-лайн платформе GlobalLab

Анализ проекта

Анализ литературы

Систематизация

ФРАЗЕОЛОГИЗМ И ЕГО ВИДЫ

Фразеологизм - свойственное **определённому** языку устойчивое словосочетание, смысл которого не определяется значением отдельно взятых слов.

Выделяются следующие виды фразеологизмов:

- фразеологические единства (идиомы),
- фразеологические сочетания,
- фразеологические выражения.

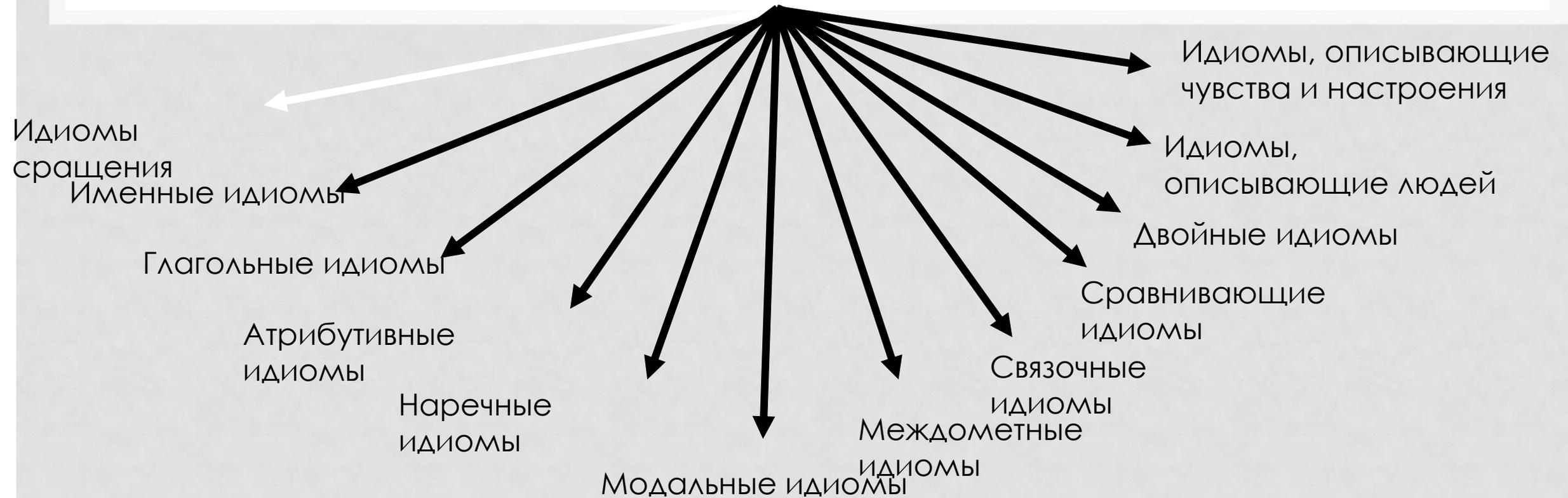
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНСТВА

автор	точка зрения ФЕ
Профессор <u>А.В.Кунин</u>	Сочетание потенциальных слов с полностью переосмысленным значением и сочетание потенциальных слов с действительными словами с частично переосмысленным значением.
Академик <u>В.В.Виноградов</u>	Выражения, в которых значение одного элемента зависит от значения другого.
Профессор <u>А.И.Смирницкий</u>	Устойчивые сочетания, которые, в отличие от идиом, не обладают экспрессивностью или эмоциональной окраской.
Профессор <u>И.В.Арнольд</u>	Устойчивые выражения, которые являются экспрессивными и эмоционально окрашенными.
Профессор <u>Н.Н.Амосов</u>	"Устойчивые контекстуальные единицы", т.е. единицы, в которых невозможно заменить ни один из имеющихся компонентов , без того, чтобы изменить значение не только всего единства, но также и тех элементов, которые остаются неповрежденными.

Л. П. Смит

Слово *idiom* используется в английском языке для обозначения французского термина *idiotisme*, а именно: для обозначения грамматической структуры сочетаний, характерных для английского языка, хотя очень часто значения этих сочетаний невозможно объяснить с грамматической и логической точки зрения.

ИДИОМЫ (ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНСТВА)



Rats desert a sinking ship	Крысы покидают тонущий корабль	Крысы бегут с тонущего корабля.	Это говорят о тех, кто, избегая трудностей, покидает что-либо, предаёт кого-либо.	Глагольная идиома	
Milk the bull / ram	Дойть быка	Как с козла молока	Об отсутствии какой-либо пользы от чего-либо или кого-либо, нечего взять	Глагольная идиома	
Little bird told me	Маленькая птичка сказала мне	Сорока на хвосте принесла	используется по отношению к информации, полученной из тайного источника, либо когда говорящий не хочет раскрывать источник	Глагольная идиома	

Act the goat	Закон козла	Упря́м, как козел	Упря́мый, несговорчи́вый человек	Атрибутивная идиома	
Guinea pig	Морская свинка	Подопы́тный кролик	О том, на ком что-нибудь проверяется, испытывается новое	Именная идиома	
Swan song	Лебединая песня	Лебединая песня	последнее достижение (работа, творение, произведение) человека (или организации), после которой он или умер или отошел от дел	Именная идиома	
Every family has a black sheep	В каждой семье есть чёрная овца	В семье не без уроды	Говорится о человеке с плохими качествами характера или чуждыми коллективу	Атрибутивная идиома	



- Информация
 - Исследование
 - Результаты 73
 - Обсуждение 0
 - Рекомендации по доработке проекта 0
 - Дневник исследователя 1
 - Медиатека 2**
 - Участники 36
- [Заполнить анкету](#)

When pigs fly

0

Язык проекта: Русский

Медиатека



Разновидности английских фразеологизмов и способы их запоминания

"Разновидности английских фразеологизмов и способы их запоминания"
 Работа Ермакова Ильи, ученика 8 класса MAOY «Гимназия №1» г. Канска Красноярского края
 Руководитель : Теряева Наталья Васильевна, учитель английского языка MAOY «Гимназия №1»

[Скачать](#) [0.46 Mb]



Работа Ермакова Ильи, ученика 8 класса MAOY «Гимназия №1» г. Канска Красноярского края

Проектная работа "Разновидности английских фразеологизмов и способы их запоминания"
 Ермаков Илья, ученик 8 класса MAOY «Гимназия №1» г. Канска Красноярского края
 Руководитель: Теряева Наталья Васильевна, учитель английского языка MAOY «Гимназия №1»

[Скачать](#) [2.46 Mb]

Участники:

... и ещё 31 участник

НУЖНА ПОМОЩЬ?